

Wohin mit der Freud'

SATB a cappella

Text: Robert Reinick (1805–1852)
Engl. Textübertragung: Christopher Inman

Musik: Friedrich Silcher (1789–1860),
Sammelwerk: Volkslieder Heft 1 op. 60/1

Bewegt, lebhaft

S

1. Ach du klar - blau - er Him - und wie schön bist du
2. Ach du licht - grü - ne Welt, und wie strahlst du voll
3. Und da seh' ich mein Lieb' un - term Lin - den - baum

A

T

1. Ach du klar - blau er - m und wie schön bist du
2. Ach du licht - grü e und wie strahlst du voll
3. Und da seh' ich un - term Lin - den - baum

B

Piano/Klavier
(for rehearsal)

1. Oh, you are as clear as the sky,
2. Oh, you bring me joy like the world,
3. And then I see my love standing

how beautiful you are today!
how radiant you are with joy!
standing by the chestnut tree,

4

heut! Möcht' ans Herz dich drü - cken vor — Ju - bel und
Lust! Und ich mich gleich wer - fen dir vor Lieb' an die
stehn, war wie der Him - mel, wie die Er - de so

8

heut! Möcht' ans gleich dich drü - cken vor — Ju - bel und
Lust! Und ich mich gleich wer - fen dir vor Lieb' an die
stehn, klar wie der Him - mel, wie die Er - de so

I would like to press you to my heart at once
And I would like to throw myself at once,
as clear as the sky,

out of sheer elation and joy.
full of love upon your breast.
as beautiful as the earth.



8 *p* *rit.* *cresc.*

Freud'. A - ber 's geht doch nicht an, wenn du bist mir zu
 Brust. A - ber 's geht doch nicht an, und das ist ja mein
 schön! Und wir küss - ten uns beid', und wir sa - gen vor

p *cresc.*

Freud'. A - ber 's geht doch nicht an, du bist mir zu
 Brust. A - ber 's geht doch nicht an, und das ist ja mein
 schön! Und wir küss - ten uns beid', und wir sa - gen vor

p *cresc.*

rit.

*But that is quite unattainable,
 But that is quite unattainable,
 And we kissed,*

*for you are far beyond my reach,
 and that is my sorrow,
 and we sang full of happiness,*

12 *a tempo* *f* *mf* *rit.* *dim.*

weit, und mit all mei - ner Freud', was fang ich doch an?
 Leid, und mit mei - ner Freud', was fang ich doch an?
 Lust, und da ha - ich ge - wusst: wo - hin mit der Freud'.

f *mf* *dim.*

weit, und mit all mei - ner Freud', was fang ich doch an?
 Leid, und mit mei - ner Freud', was fang ich doch an?
 Lust, und da ha - ich ge - wusst: wo - hin mit der Freud'.

mf *dim.*

rit.

*and with all my joy,
 and with all my joy,
 and then I knew*

*what shall I do now?
 what shall I do now?
 what to do with my joy!*



Friedrich Silcher, *Wohin mit der Freud'*, Manuskript (Inv.-Nr. 90/1361)

6. Vollst. - für gemischtes Chor. Wohin mit der Freud!
im Geiste der Freiheit aufzuwachen.
Freude, Liebeslust. *Freude mit dem Leben
vom Toben der Jugend.*

i. auf die blauen Klauen grün
die Freiheit zu schreiben. *Freude
auf dem blauen Meer zu schreiben.*

Freude, Liebeslust. *Freude
auf dem blauen Meer zu schreiben.*

Freude, Liebeslust. *Freude
auf dem blauen Meer zu schreiben.*

Freude, Liebeslust. *Freude
auf dem blauen Meer zu schreiben.*

Freude, Liebeslust. *Freude
auf dem blauen Meer zu schreiben.*

Freude, Liebeslust. *Freude
auf dem blauen Meer zu schreiben.*

Freude, Liebeslust. *Freude
auf dem blauen Meer zu schreiben.*

Freude, Liebeslust. *Freude
auf dem blauen Meer zu schreiben.*

Freude, Liebeslust. *Freude
auf dem blauen Meer zu schreiben.*

© Mit freundlicher Genehmigung courtesy of Silcher-Museum des Schwäbischen Chorverbandes, Weinstadt.

